

# VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

PUBLIC DOMAIN

Một tượng thạch cao được chế tác năm 1910, mô phỏng bức tượng ngài Washington bằng đá cẩm thạch do điêu khắc gia người Ý Antonio Canova thực hiện năm 1821. Bức tượng này hiện đang được trưng bày tại Bảo tàng Lịch sử North Carolina. Tác phẩm gốc đã bị phá hủy bởi một trận hỏa hoạn năm 1831.



## NGHỆ THUẬT

# Thần thoại và sức mạnh trong tác phẩm điêu khắc của Antonio Canova

Gặp gỡ tác giả của những tượng điêu khắc nổi tiếng: Tổng thống George Washington, Vua Napoleon, Ba nàng thơ, và các tác phẩm khác

LORRAINE FERRIER

Năm 1820, điêu khắc gia tân cổ điển tài ba Antonio Canova đã hoàn thiện bức tượng đá cẩm thạch Tổng thống George Washington. Bức tượng này đã gây ra nhiều ý kiến trái chiều cho người thưởng lãm. Khoác lên mình trang phục

của một vị hoàng đế La Mã, bức tượng ngài Washington trong tư thế ngồi này có kích thước lớn hơn người thật, khắc họa vị tổng thống đang ở tuổi trung niên, dáng vẻ thư thái, và tự tin khi ông trầm ngâm nhìn những gì mình đã viết trên tấm bản ông đang cầm giữ.

Ở phần dưới bức tượng này, điêu khắc gia Canova đã khắc dòng chữ “Dành Cho Quốc Gia Vĩ Đại Của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ.”

Tổng thống Thomas Jefferson đã đề nghị điêu khắc gia người Ý Canova sáng tạo tác phẩm này vì ông cho rằng không một điêu khắc gia nào ở Mỹ quốc có đủ tài năng ấy. Tuy nhiên, không phải ai cũng đồng tình với ý kiến đó.

Xem tiếp trang 6



# Truyện cổ Trung Hoa Đâu là thật, đâu là giả?

## EPOCH NEWSROOM

### Ai mới là người điên?

Chuyện kể rằng, Bàng Thị người nước Tấn có một cậu con trai, thuở nhỏ thông minh lanh lợi; vậy mà khi lớn lên, cậu lại không giống những người bình thường khác. Hễ người ta nghe thấy tiếng hát thì cậu lại bảo đó là tiếng khóc; người ta nhìn thấy vật màu trắng thì cậu lại bảo đó là màu đen; người ta nghĩ thấy là mùi thơm thì cậu lại cho đó là mùi hôi khó chịu; người ta ném thứ thấy đáng thì cậu lại thấy ngạt. Những gì cậu cảm nhận được, hay nhìn thấy được trong thế giới trần tục này lại hoàn toàn trái ngược với những gì người khác cảm nhận thấy.

Chẳng bao lâu sau, mọi người bắt đầu đồn thổi rằng con trai của Bàng Thị bị điên. Vì ngày đêm lo lắng về căn bệnh tâm thần của con trai mình, nên Bàng Thị ngày một héo hon. Bà nghe nói rằng nước Lỗ là một vùng đất của chính nghĩa và lễ nghi. Nơi đó quy tụ nhiều bậc chính nhân quân tử hơn

nước Tấn, kể cả Khổng Tử cũng từng sống ở đó. Ấp ù hy vọng rằng sẽ có ai đó ở nước Lỗ có thể chữa trị cho con trai mình, bà đã gói ghém hành trang cùng con trai lên đường.

Trên đường đến nước Lỗ, họ đã đi ngang qua Tương Ấp; tại đây họ đã gặp một người đàn ông thần bí với mái tóc bạc phơ. Ông lão này chính là Lão Tử. Bàng Thị đã kể với nhà hiền triết vĩ đại này về chứng bệnh của con trai mình và họ đang trên đường đến nước Lỗ để tìm cách chữa trị. Nghe bà nói xong, Lão Tử cười lớn và đáp rằng:

“Làm sao bà biết được là con trai bà bị điên?” Lão Tử hỏi. “Con người ngày nay không còn ai có thể phân biệt được đúng sai nữa, trong đầu lẫn lộn không biết thế nào là đúng sai phải trái rồi.”

Lão Tử tiếp tục nói, “Trong đầu chỉ nghĩ đến tư lợi, trong tâm lúc nào cũng lo sợ lợi ích cá nhân bị tổn thất đã khiến nhận thức của con người về thế giới này đảo lộn hết cả rồi. Đó mới là điên thực sự. Bởi vì mọi người đều bị điên hết cả, nên họ đâu có nhận ra

cái điên của mình. Giả như ai cũng ăn nói giống như con trai của bà, thì chẳng phải người điên chính là bà sao. Hướng hỏ, những người được gọi là bậc quân tử ở nước Lỗ lại là những người hồ đồ nhất. Họ trị quốc bằng cách làm thỏa mãn những mong muốn nhất thời của dân chúng thay vì hành xử theo lý lẽ thông thường. Con trai của bà tình tảo minh bạch là thế, vậy mà bà lại muốn tìm người điên để chữa trị cho cậu ta. Điều đó chẳng phải đáng cười hay sao? Mẹ con bà hãy mau chóng khăn gói trở về nước Tấn đi.”

### Cảnh giới của một người tu luyện

Ông Hakuin Ekaku (1686-1769), nổi tiếng ở Trung Quốc với cái tên Thiển sư Bạch Ẩn, là một nhân vật quan trọng trong lịch sử Thiển Tông ở Nhật Bản. Một lần khi thiển sư Hakuin Ekaku ra ngoài khát thực, một vị chủ nhà đã từ chối không cho ông thức ăn. Ông Hakuin không bận tâm và cứ đứng trước cửa nhà của họ. Điều này đã làm cho người chủ nhà kia rất tức giận. Trong cơn thịnh nộ, người chủ nhà đã cầm cây chổi lên và đánh vị Thiển sư này, khiến ông ngã tại chỗ.

Một gia đình mở hiệu buôn bán gần nơi thiển sư Hakuin sinh sống có một cô con gái xinh đẹp, thế nhưng chưa thành gia lập thất mà cô đã mang bầu. Cha mẹ cô cảm thấy nhục nhã và quyết tìm cho ra ai là cha của đứa bé. Người con gái muốn bảo vệ danh tính cho chàng trai trẻ kia. Cô biết rằng phụ thân vô cùng kính trọng thiển sư Hakuin, vì vậy cô nói rằng Thiển sư là người làm có cô thai. Cha mẹ đã đưa cô đến chùa và chất vấn thiển sư Hakuin; ông đã nhẹ nhàng đáp lại, “Thế à?” Sau khi đứa trẻ được sinh ra, họ đã



Bức họa “Ba người nếm giấm” của Thiển sư Hakuin Ekaku - một trong những nhân vật quan trọng bậc nhất của lịch sử Thiển Tông ở Nhật Bản.

mang đứa bé lên chùa và nói với thiển sư Hakuin, “Đây chính là cốt nhục nghiệt chủng của ông!” Tin đồn nhanh chóng lan truyền, và dân chúng đã kéo nhau lên chùa để rửa xả vị Thiển sư này, nói rằng ông là cáo đội lột cừu. Tuy nhiên, vị thiển sư không hề phiền lòng và chăm sóc cho đứa bé một cách chu đáo.

Một năm sau, người con gái vô cùng cần rút lương tâm vì lời nói dối của mình, và cuối cùng cô đã không thể chịu đựng được nữa. Cô thú nhận sự thật với cha mẹ của mình. Cha mẹ cô cảm thấy vô cùng hối hận. Cả gia đình đã vội vã lên chùa dập đầu nhận lỗi với thiển sư Hakuin. Ông sẵn lòng trả lại đứa bé và cũng chỉ đáp lại, “Thế à?” Tất cả những trải nghiệm đó đều rất thông khổ; tuy nhiên sự nhẫn nhịn đó lại được tính là tu luyện. Những người tu luyện đạt đến cảnh giới đó là đều phải là những người có tâm đại nhân.

Câu chuyện được tái bản với sự chấp thuận của “Treasured Tales of China” (Kho tàng truyện cổ Trung Hoa), Quyển 1, sách hiện có bán tại Amazon.

Hoàng Long biên dịch



Tranh vẽ Lão Tử cười trâu đi về phía Tây.



Triết lý Thiển Nhật Bản đã truyền cảm hứng cho kỹ thuật phục hồi đồ gốm bị vỡ trong nghệ thuật kintsugi.

## NGHỆ THUẬT

# Phục hồi đồ gốm bị vỡ bằng kỹ thuật lấy cảm hứng từ triết lý thiển

## Những nghệ sĩ Nhật Bản sử dụng vàng để tô điểm cho những khiếm khuyết

MICHAEL WING

Triết lý Thiển Nhật Bản đã truyền cảm hứng cho một nền văn hóa tìm thấy vẻ đẹp trong sự không hoàn hảo. Quan điểm này được hình thành dựa trên vết nứt của tách trà trong nghệ thuật kintsugi.

Ở nơi mà những người Tây phương chúng ta có thể cho rằng món đồ đó là bị hỏng và vô dụng, thì người Nhật đã ghép những mảnh gốm vỡ như vậy lại với nhau bằng cách sử dụng sơn mài và sau đó rắc vàng bột lên các vết nứt để trang trí – và thực sự là để tôn vinh – khiếm khuyết đó.

Việc chú trọng vào phần được gọi là “bị vỡ” này đã trở thành chủ đề của cuộc đời của vật thể đó. Chính sự phong phú của lịch sử này đã nâng tầm giá trị và khiến vật thể “bị hỏng” trở nên đẹp hơn, nhờ vậy mà món đồ được tái sinh.

Loại hình nghệ thuật này khác với các tư tưởng của phương Tây và bắt nguồn từ nguyên tắc wabi-sabi của Nhật Bản. Nguyên tắc này khuyến khích chúng ta khám phá vẻ đẹp và những phúc lành ở những điều không theo chuẩn mực nhất và những nơi tiêu điều nhất.

Triết lý này khởi sinh cùng với sự du nhập của Phật giáo Thiển tông từ Trung Quốc vào Nhật Bản cuối thế kỷ 12. Triết lý này được biểu hiện trong trà đạo Nhật Bản, nơi mà sự đơn giản và mộc mạc đã sớm thay thế sự xa hoa.

Người ta tin rằng nghệ thuật kintsugi được hình thành khi Tướng quân Ashikaga Yoshimasa gửi một chén trà bằng sứ bị vỡ đến Trung Quốc để phục hồi. Chiếc chén này trở về trong tình trạng đã được hàn gắn bằng những chiếc ghim kim loại mà ông Ashikaga Yoshimasa thấy không đẹp mắt. Ông ra lệnh cho các nghệ nhân hãy nghĩ ra một giải pháp thẩm mỹ hơn, và thế là kintsugi ra đời.

Bản thân quá trình này rất đơn giản. Bắt nguồn từ hình thức nghệ thuật sơn mài lâu đời của Nhật Bản, có từ thời tiền sử, kỹ thuật này sử dụng sơn mài chiết

xuất từ cây urushi bản địa kết hợp với các chất kết dính, chẳng hạn bột mì hoặc gạo, như một chất keo để nối các mảnh gốm vỡ với nhau. Chất keo này được phết lên món đồ gốm đó bằng một cây cọ mảnh. Sau đó, các nghệ nhân đặt chúng vào các ngăn bảo quản được làm ấm, gọi là furo, trong khoảng thời gian từ hai ngày đến hai tuần. Những bát nước nóng đặt bên trong furo giúp làm tăng độ ẩm mà lớp sơn mài này hấp thụ, giúp chúng khô nhanh hơn.

Một khi mảnh gốm đã cố định lại, người ta rắc một lớp bột vàng lên vết nứt này, tô điểm cho vết nứt ấy bằng kim loại quý. Từ lúc bắt đầu đến khi kết thúc, quá trình này có thể mất tới ba tháng để hoàn thiện.

Thông thường, nghệ thuật kintsugi được dùng để hàn gắn những món đồ được trân quý trong gia đình; trên quần áo thường xuyên xảy ra những trận động đất, thì đồ gốm bị vỡ là điều có thể xảy ra.

Người ta nói rằng nghệ thuật kintsugi trở nên phổ biến đến mức một số nhà sưu tập đồ gốm bị cáo buộc là đã cố tình đập vỡ các mảnh để ghép chúng lại bằng phương pháp này. Cũng có thể là những mảnh gốm bị lỗi hoặc bị biến dạng đã bị đập vỡ và được hàn gắn lại theo cách này, để cứu chúng không bị vứt bỏ.

Sự khéo léo và tiết kiệm như vậy trong việc giữ lại những mảnh gốm này là hiện thân của toàn bộ triết lý đằng sau nghệ thuật kintsugi. Triết lý này có thể được tóm tắt bằng câu thành ngữ Tây phương “Không phung phí thì không túng thiếu.” Triết lý “xoay sở để thích nghi” này có nhiều điều để dạy cho những người Tây phương chúng ta: Sự hoàn hảo rất dễ mất đi và không thể nắm giữ, nhưng bằng cách đón nhận những khiếm khuyết trong chính bản thân chúng ta, và tìm thấy vẻ đẹp cũng như sự hàn gắn cho những khiếm khuyết đó, thì sự hoàn hảo và tái sinh luôn trong tầm tay.

Chi Lan biên dịch



Nghệ thuật kintsugi được sử dụng trên một chiếc ly mộc mạc.



Một chiếc chén được hàn gắn theo nghệ thuật kintsugi.



Nghệ thuật Kintsugi được áp dụng trên một chiếc đĩa sứ Trung Hoa.



**NHẬN BẢO HIỂM TUYỆT VỜI VÀ GIÁ TRỊ LỚN**

XE    NHÂN THỌ    NGÂN HÀNG  
NHÀ    SỨC KHỎE    THƯƠNG MẠI

**TIẾT KIEM ĐẾN 40%**

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?



**Tommy Tran 713-270-8868**

State Farm Agent

Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com  
7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176, Houston, TX 77036  
(bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)  
www.insurewithtommytran.com

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí  
Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Hable Espanol  
Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

**CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN** Thông thạo Anh-Việt  
Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại:  
tommytran.sfagentjobs.com/account  
**281-686-0380 / Email: tommy@insurewithtommytran.com**



**15 National local stores**

**THE LASH SUPPLY**

NEAR YOU



1-888-38-THELASH  
+1-888-388-4352

**BUY NOW!!**

**10% OFF**  
USING THE CODE: EPO10  
in website www.TheLashSupply.com

Houston | Arlington | Philadelphia | Garland  
Orange County | Phoenix | Chicago | Falls Church  
San Diego | Las Vegas | Dallas | Atlanta | San Antonio | Davie

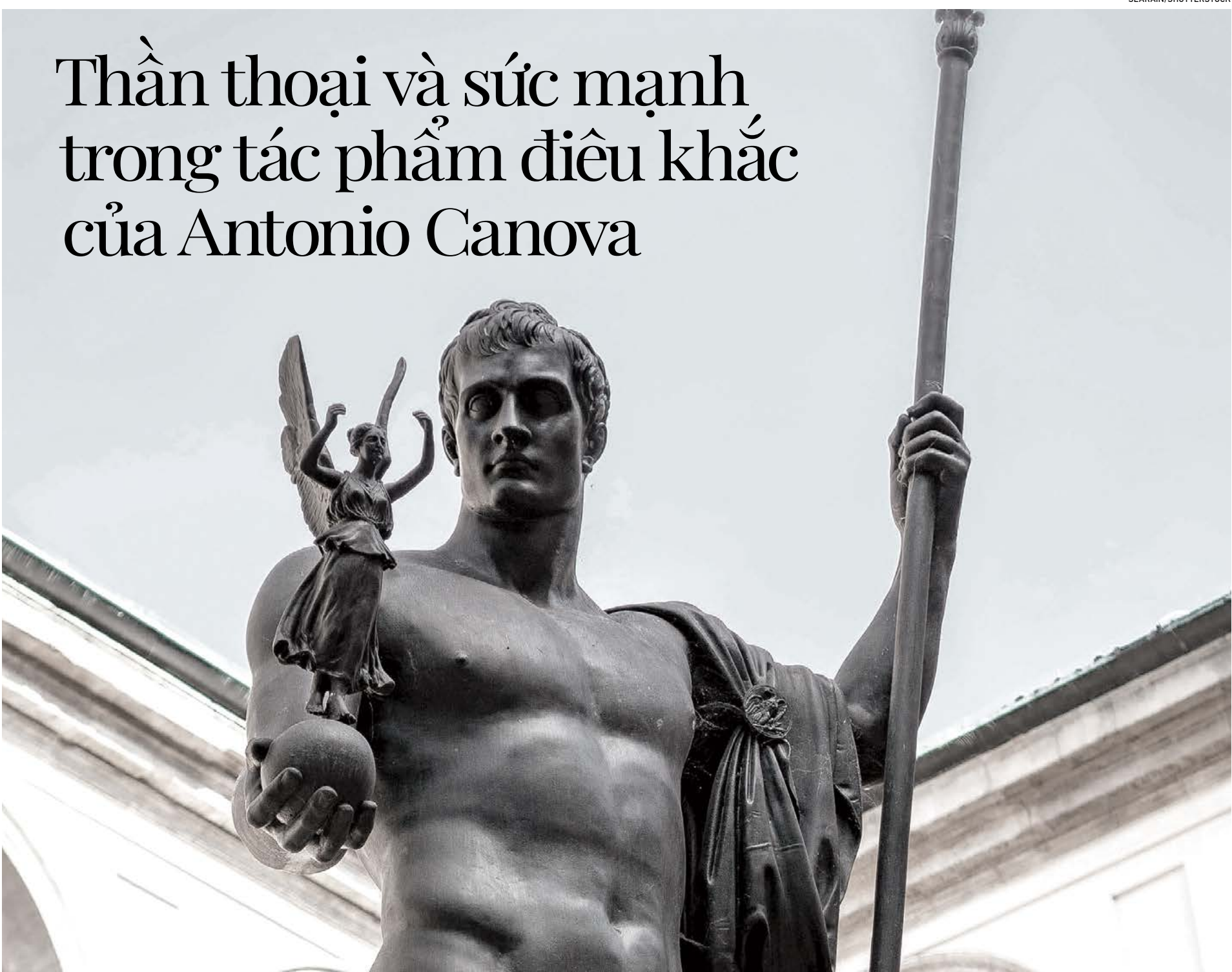


**Bạn muốn chia sẻ báo với người thân, bạn bè? Epoch Times sẽ giúp chuyển tận nhà mỗi tuần.**

TEL: (714) 356-8899 | WWW.EPOCHTIMESVIET.COM



# Thần thoại và sức mạnh trong tác phẩm điêu khắc của Antonio Canova



Bức tượng "Napoleon as Mars the Peacemaker" do điêu khắc gia Antonio Canova chế tác, năm 1803-1809. Tượng đồng; cao 127 3/4 inches (~324 cm).

Tiếp theo từ trang 1

Vào ngày 24/12/1821, khi khối đá cẩm thạch đầu tiên được đưa đến Hội trường Thượng viện Raleigh, tiểu bang North Carolina, đã có nhiều quan điểm bất đồng. Tờ báo Raleigh Register đã nhận xét bức tượng "Chắc chắn là vật phẩm hoàn mỹ nhất của mỹ thuật Hoa Kỳ," trong khi sử gia người Mỹ, R.D.W. Connor, trong cuốn lịch sử tác phẩm điêu khắc năm 1910 của mình, đã viết rằng một vài người thường lăm đã cáo buộc ông Canova đã "Latin hóa vị tổng tư lệnh của nước Mỹ, tuyên bố rằng bức tượng này trông giống tượng của Julius Caesar Đại đế hơn là tượng của tổng thống George Washington."

Để tạo hình giống dáng vẻ của Tổng thống Washington, ông Canova đã tham khảo một bức tượng bán thân lấy ý tưởng từ đời thực của điêu khắc gia người Ý Giuseppe Ceracchi.

Theo trang trực tuyến The Frick Collection, trong khi nghệ thuật gia Canova tác bức tượng Washington, những phụ tá và người anh cùng cha khác mẹ của mình đọc to lịch sử Cách Mạng Mỹ cho ông nghe. Sau này, điêu khắc gia Canova đã viết về vị tổng thống đầu tiên của Hoa Kỳ như sau: "Như Washington bắt từ... bậc tài ba lỗi lạc đã lập nên những kỳ công vĩ đại như thế, vì sự an toàn và nền tự do cho đất nước của ngài."

Giảng viên nghệ thuật Christina Ferando giải thích trong bài nói chuyện về điêu khắc gia Canova trên trang web The Frick Collection rằng, để hiểu rõ vì sao nghệ thuật gia Canova chọn tác tượng của ngài Washington trong tư thế ngồi, chúng ta cần nhìn lại bức tượng "Napoleon as Mars the Peacemaker" của ông. Trong tác phẩm đó, ông đã miêu tả một vị vua Napoleon khóa thân, trong tư thế đứng, đang cầm một bức tượng của nữ thần của chiến thắng Nike đầy oai vệ. Tuy nhiên, ông Canova không thể thiết kế tượng của ngài Washington to lớn giống như thể do thiếu không gian trưng bày; trần của căn phòng quá thấp nên không thể biểu đạt hết về hùng vĩ của tượng điêu khắc đó. Ngoài ra, ông cũng hiểu rằng một hình ảnh tổng thống Washington

## Trong buổi đầu của sự nghiệp, ông Canova trở nên nổi danh vì đã hồi sinh những di sản điêu khắc Hy Lạp cổ đại.

Tượng "Ba nàng thơ" của điêu khắc gia Antonio Canova, được tác năm 1815-1817. Chất liệu: Đá cẩm thạch; Kích thước: 68 1/8 inches x 38 1/4 inches x 22 3/8 inches (~173 cm x 97 cm x 56 cm)



SHUJSHOUYE/CC BY-SA-3.0

khóa thân sẽ khiến những người dân Mỹ cảm thấy bị xúc phạm, nên ông đã để ngài ấy vận trang phục.

## Hồi sinh di sản điêu khắc Hy Lạp cổ đại

Điêu khắc gia Canova (1757-1822) đã sáng tạo bức tượng Washington vào cuối giai đoạn sự nghiệp lẫy lừng của mình. Ông đã từng làm việc cho những vị giáo hoàng, hoàng gia Âu Châu, những nhà quý tộc, và các chính trị gia, trong đó có đức vua Napoléon, Công tước Wellington, và Catherine Đại đế. Ông Canova đã làm việc vào một thời kỳ có những khám phá vĩ đại: Thời điểm mà các nhà khảo cổ đã bắt đầu khai quật những địa điểm cổ đại ở Rome và sau đó là ở Hy Lạp.

Trong tác phẩm này, chúng ta có thể thấy người thợ thủ công Daedalus cẩn thận tạo hình đôi cánh cho con trai của ông bằng cách dùng keo sáp gần những chiếc lông vũ vào sau lưng cậu bé. Ông Daedalus cũng sáng tạo một đôi cánh dành riêng cho mình, và cả hai người dùng những đôi cánh ấy để bay, chạy trốn khỏi đảo Crete và nanh vuốt của Vua Minos. Như mọi người biết, cậu bé Icarus đã không qua khỏi. Người cha đã cảnh báo rằng cậu không nên bay quá cao, nhưng cậu vẫn làm vậy. Sự gan dạ của Icarus đã thổi thức cậu bay đến gần mặt trời, làm tan chảy lớp keo sáp trên đôi cánh tự chế của cậu. Vì thế cậu bé đã rơi xuống biển và bị chết đuối.

Cha Daedalus và con trai Icarus đã chạy trốn vua Minos sau khi ông Daedalus đã ra tay cứu mạng vị hoàng tử Athen trẻ tuổi Theseus. Ông đã tiết lộ cho điêu khắc gia Phidias từng tận mắt thấy hình ảnh của các vị thần, sau đó ông truyền đạt lại cho nhân loại. Ông Phidias là người đã giám sát toàn bộ quá trình thiết kế hoàn chỉnh của đền Parthenon, sáng tạo một số tượng điêu khắc cho ngôi đền, chẳng hạn như bức "nữ thần Athena Parthenos" cao 38-foot (~11m) đã thất lạc được

làm bằng vàng và ngà voi, trên tay bà nắm giữ tượng của nữ thần Nike. Cũng giống như thế, điêu khắc gia Canova đã khắc họa Hoàng đế Napoléon cầm tượng nữ thần Nike trong tác phẩm "Napoleon as Mars the Peacemaker" của ông.

Vào năm 1779, khi tuổi vừa đôi mươi, ông Canova đã hoàn thành một bức tượng của nhà phát minh, kiến trúc sư, và cũng là điêu khắc gia trong thần thoại Hy Lạp cổ đại, ông Daedalus và con trai Icarus, bức tượng mang tên "Daedalus và Icarus". Tác phẩm này thể hiện phong cách thẩm mỹ Baroque của riêng Canova trước khi ông đặt chân đến Rome; sau đó ông trở nên nổi danh với những tượng điêu khắc tân cổ điển của mình.

Trong tác phẩm này, chúng ta có thể thấy người thợ thủ công Daedalus cẩn thận tạo hình đôi cánh cho con trai của ông bằng cách dùng keo sáp gần những chiếc lông vũ vào sau lưng cậu bé. Ông Daedalus cũng sáng tạo một đôi cánh dành riêng cho mình, và cả hai người dùng những đôi cánh ấy để bay, chạy trốn khỏi đảo Crete và nanh vuốt của Vua Minos. Như mọi người biết, cậu bé Icarus đã không qua khỏi. Người cha đã cảnh báo rằng cậu không nên bay quá cao, nhưng cậu vẫn làm vậy. Sự gan dạ của Icarus đã thổi thức cậu bay đến gần mặt trời, làm tan chảy lớp keo sáp trên đôi cánh tự chế của cậu. Vì thế cậu bé đã rơi xuống biển và bị chết đuối.

Cha Daedalus và con trai Icarus đã chạy trốn vua Minos sau khi ông Daedalus đã ra tay cứu mạng vị hoàng tử Athen trẻ tuổi Theseus. Ông đã tiết lộ cho điêu khắc gia Phidias từng tận mắt thấy hình ảnh của các vị thần, sau đó ông truyền đạt lại cho nhân loại. Ông Phidias là người đã giám sát toàn bộ quá trình thiết kế hoàn chỉnh của đền Parthenon, sáng tạo một số tượng điêu khắc cho ngôi đền, chẳng hạn như bức "nữ thần Athena Parthenos" cao 38-foot (~11m) đã thất lạc được

Trong tượng điêu khắc tân cổ điển "Theseus và Minotaur" của mình, ông



ALESSANDRO CRISTIANO/SHUTTERSTOCK

Một chi tiết về công trình tưởng niệm của điêu khắc gia Antonio Canova dành cho Nữ công tước Maria Christina của Áo ở Nhà thờ Augustin, thành phố Vienna.

Canova đã chọn miêu tả chàng Theseus ngồi sững sững trên quái vật Minotaur mà chàng vừa đánh bại. Trong Bài giảng Sydney J. Freedberg năm 2015 về Nghệ thuật Ý, học giả David Bindman cho biết, tác phẩm này miêu tả tâm trí chiêm niệm (Theseus) chiến thắng trước thân xác (Minotaur đã chết).

Nhiều du khách thường lầm bức tượng "Theseus và Minotaur" đã không tin rằng đây là một tác phẩm nguyên bản của Canova mà là bản sao của một tác phẩm điêu khắc Hy Lạp cổ. Chính nhờ kiệt tác này cùng với nhiệm vụ đầu tiên mà giáo hoàng giao cho ông tại Rome, là xây dựng lăng mộ của Giáo hoàng Clement XIV (hoàn thành năm 1787) trong vương cung thánh đường Santi Dodici Apostoli, đã đưa danh tiếng của điêu khắc gia Canova ra khắp châu Âu.

Trong thời kỳ đỉnh cao của danh vọng, Canova đã sáng tạo những tác phẩm nổi tiếng nhất của mình như tượng "The Three Graces" (Ba nàng thơ), "Psyche Revived by Cupid's Kiss" (Nàng Psyche được Hồi Sinh bởi Nụ hôn của thần Cupid), và "Pauline Borghese Bonaparte as Venus Victorious" (Thần Vệ Nữ Chiến Thắng).

## Tượng có màu hay không màu

Trong nhiều thế kỷ, những bức tượng đá cẩm thạch trắng nguyên chất là biểu tượng tinh túy của nghệ thuật điêu khắc cổ đại. Theo ông Vinzenz Brinkmann giải thích trong một video trên trang tin trực tuyến của Bộ sưu tập Điêu Khắc Liebieghaus, quan niệm về những tác phẩm điêu khắc không màu trở nên phát triển vào cuối thời Phục hưng Ý, thời điểm mà những bức tượng như thế phù hợp với lý tưởng của các nghệ nhân. Ông Brinkmann là người đứng đầu bộ phận cổ vật của Bộ Sưu Tập Điêu Khắc Liebieghaus ở Frankfurt am Main, nước Đức. Trong 40 năm, nhóm của ông chuyên nghiên cứu cách sử dụng màu sắc của các nghệ nhân cổ đại. (Điều này được khám phá trong triển lãm hiện tại mang tên: "Chroma: Tác phẩm điêu khắc cổ đại có màu sắc" ở Bảo tàng Nghệ thuật Metropolitan.)

Màu trắng từ lâu đã làm bức tượng cho ánh sáng và lung thánh khiết. Việc sử dụng đá cẩm thạch trắng hoặc sáng hơn cho phần khuôn mặt hoặc những bộ phận khác của cơ thể có thể là "một phương pháp khác họa các vị thần hoặc các hoàng đế uy dũng tủa như thần, để phân biệt rõ về ngoài của họ với những người phạm, hoặc phân biệt cơ thể của họ với những trang phục màu họ mặc," học giả David Bindman giải thích trong bài nói chuyện của ông.

Trong suốt thế kỷ 18, các nhà khảo cổ học đã khai quật được các mẫu vật có dấu vết sơn của những người La Mã cổ đại - và sau đó là di vật của những người Hy Lạp cổ. Mặc dù xuất hiện những khám phá này, lời đồn thổi về nghệ thuật có màu không màu sắc vẫn tồn tại. Ngay cả trong thế kỷ 20, khi những nhà nghiên cứu dùng khoa học để chứng minh rằng người ta có sử dụng màu sắc trong các bức tượng cổ đại, thì quan niệm tượng điêu khắc cổ đại phải có màu trắng vẫn chiếm ưu thế.

Đầu thế, điều đặc biệt thú vị về Canova là cách ông hoàn thiện tác phẩm bằng việc một lần nữa sử dụng màu sắc và mạ vàng (sơn mài) cho bức tượng như người cổ đại đã từng làm. Ông Bindman cho biết, kỹ thuật điêu khắc gia Canova đã quan sát được các sắc tố màu trên bề mặt những bức tượng cổ. Bạn của ông Canova, ông Antoine-Chrysostome Quatremère de Quincy, một người đam mê khảo cổ học, là một trong những người đầu tiên ghi nhận việc những người Hy Lạp cổ đã nhuộm màu cho các bức tượng và công trình kiến trúc của họ.

Tuy nhiên, các nhà bảo trợ của ông Canova lại nhận thấy những kiểu nhuộm màu "mới lạ" của ông thật chói mắt. Họ tin rằng những bức tượng trắng tinh khiết mới đúng với truyền thống cổ xưa. Chẳng hạn, ông Bindman đã giải thích rằng, khi công tước Bedford ủy quyền cho Canova tác một tác phẩm điêu khắc về "Ba nàng thơ", ông đã nói rõ rằng bức tượng nên được "làm sạch đến khi chỉ còn lớp đá cẩm thạch thuần khiết."

## Những tác phẩm làm nên tên tuổi

Trong suốt cuộc đời của ông Canova, nhiều viện bảo tàng và phòng trưng bày nghệ thuật đã được thành lập, và ông là một trong những vị đầu tiên sáng tạo nên những tác phẩm chuyên dùng để trưng bày trong các bảo tàng thay vì trang trí cho những công trình kiến trúc.

Ông Canova vẽ những bản phác thảo cho những bức tượng, và các phụ tá tại xưởng của ông tác những hình dáng ban



VASILIL/SHUTTERSTOCK

Tượng "Pauline Borghese Bonaparte as Venus Victorious" (Thần Vệ Nữ Chiến Thắng) được điêu khắc gia Antonio Canova tác năm 1801-1807. Chất liệu: Đá cẩm thạch.



Tượng chân dung từ họa của nghệ thuật gia Antonio Canova bằng đá cẩm thạch. LORENZOPE/SHUTTERSTOCK

đầu cho tác phẩm, sau đó nhường lại các đường nét cuối cùng để vị thầy của họ hoàn thiện. Theo trang trực tuyến London của bảo tàng Victoria and Albert, London, Công tước Bedford đã mô tả tượng "Ba nàng thơ" như sau: "vượt trội hơn so với bất kỳ tác phẩm điêu khắc cận đại nào," và lưu ý rằng "Thật duyên dáng, vẻ ngoài mềm mại sống động đó được truyền vào bề mặt lớp đá cẩm thạch, trông như thể khiến người ta muốn chạm tay vào."

Khi thiết kế những tác phẩm đó, ông Canova đã suy xét mọi khía cạnh và góc nhìn khác nhau. Chẳng hạn, ông sẽ thiết kế công trình để trưng bày một tác phẩm, xem xét tác phẩm đó được chiếu sáng thế nào, và thậm chí là thay thế những kiến trúc hiện có để bảo đảm rằng những bức tượng của ông trông hoàn mỹ nhất có thể.

Ngày nay, chúng ta đã quen với việc ngắm nhìn các tác phẩm nghệ thuật ở viện bảo tàng từ xa - bằng cách đứng sau tấm kính, một cọng dây ngăn bảo vệ, hoặc đứng bên dưới nhìn lên các bức tượng được đặt trên bệ. Thế nhưng, những người yêu nghệ thuật trong thời đại của ông Canova đã thường làm các vật phẩm theo một cách khác. Họ được phép tiếp xúc với những bức tượng điêu khắc. Du khách có thể tận tay chạm vào tượng và thậm chí còn xoay chúng. Cô Ferando giảng giải trong bài nói chuyện của mình cho trang The Frick Collection rằng người xem có thể xoay bức tượng "Thần Cupid và Psyche" 360 độ qua một tay cầm kim loại ở phần bệ. Họ cũng có thể xoay chuyển một số nhóm tác phẩm của ông Canova. Hai đó vật trong tác phẩm "Cuộc chiến giữa Creugas và Damoxenos" có thể xoay được mỗi tượng 180 độ, điều đó có nghĩa là họ vẫn tạo cảm giác trực quan như một cặp. Nếu ông cho phép chúng xoay đến 360 độ, thì một người có thể hưởng mặt về phía khác và không đổi đầu với người kia.

Tác giả Lorraine Ferrier là tác giả chuyên viết về mảng mỹ thuật và thủ công cho The Epoch Times. Bài viết của cô chủ yếu xoay quanh các nghệ sĩ và nghệ nhân đến từ vùng Bắc Mỹ và Âu Châu. Cô hy vọng rằng chúng ta có thể bảo tồn di sản nghệ thuật truyền thống.



PUBLIC DOMAIN



LIVIOANDRONICO2013/CC BY-SA 4.0

Trái: Bức tượng đá "Hebe" của điêu khắc gia Antonio Canova. Đá cẩm thạch; (25 5/8 inches x 63 inches x 33 1/2 inches) (~65 cm x 162 cm x 85 cm).

Phải: Tượng "Daedalus và Icarus" do điêu khắc gia Antonio Canova tác năm 1777-1779. Chất liệu đá cẩm thạch; Kích thước: 78 1/2 inches x 37 1/4 inches x 38 inches (~199 cm x 94 cm x 99 cm). Bảo tàng Correr, thành phố Venice, nước Ý.



# Trí tuệ của nữ thần Athena thách thức các ‘câu thần chú’ thời hiện đại

Sự thật và trí tuệ đem lại nỗi kinh hoàng cho những ai chỉ biết tin theo những câu chuyện của số đông

JAMES SALE

Thời nay, dường như chúng ta đang ở trong một thế giới mà sự thật và chân lý không còn quan trọng nữa: điều chúng ta cảm thấy mới là tiêu chuẩn chính cho việc thiết lập điều gì đó là đúng hay không. Vì vậy, chúng ta nghe cụm từ “chân lý của tôi” ở khắp mọi nơi, nghĩa là điều ấy không thể bị bác bỏ vì đó là “chân lý của tôi”, cho dù những sự thật đó là gì đi nữa.

Người cổ đại có một cách hiểu khác về những gì thực sự quan trọng. Đặc biệt, những người Hy Lạp đã thấu hiểu tâm lý học về tâm trí con người: Chúng hoạt động như thế nào, tìm kiếm điều gì, và, quan trọng nhất, là những hậu quả của việc ngạo mạn bỏ qua lời khuyên hoặc mệnh lệnh của các vị thần – tất nhiên, lời khuyên của các vị thần là dựa theo thực tế và sự thật.

Đối với người Hy Lạp, sự kiêu ngạo là tội lỗi nặng nhất, vì việc ấy có nghĩa là một người đã phớt lờ hoặc bất tuân theo những mong muốn rõ ràng của các vị thần. Mặc dù các vị thần, các vị thần ngự trên đỉnh Olympia, chiến đấu và tranh luận với nhau, đối đầu và có cả lòng đố kỵ cũng như chúng ta vậy, tuy nhiên, họ đã chế ngự những hỗn loạn, trạng thái nguyên thủy, và sự man rợ của cha mẹ họ: các Titan. Họ đã thay thế tất cả những điều ấy bằng trật tự và công lý.

Chẳng hạn, thế giới của thần Cronos (cha của thần Zeus) dường như đầy thú tính so với trật tự của vũ trụ mà các con của ông đã tạo ra. Thật vậy, khi chúng ta nghĩ đến tên thần Cronos như một từ chỉ “thời gian”, chúng ta nên nhớ rằng thời gian ăn tất cả con của mình, giống như thần Cronos đã cố gắng nuốt chửng tất cả những người con trai của ông.

## Vị thần của Trí tuệ

Ngoài thần Zeus, có lẽ một trong những vị thần quan trọng nhất trên đỉnh Olympia là thần Pallas Athena, thần của trí tuệ, chiến tranh, và thủ công. Nàng là con gái của thần Zeus, và một số người nói nàng là con gái mà Zeus yêu thương nhất.

Thông thường, khi nghĩ đến vị thần chiến tranh của người Hy Lạp, chúng ta nghĩ đến thần Ares (trong tiếng Latinh là Mars), nhưng cả thần Ares và Athena đều là những vị thần chiến tranh. Sự khác biệt [giữa hai vị thần này] là rất lớn. Ares là nam thần chiến tranh được biết đến với sự khát máu, tàn bạo, và dữ tợn, trong khi Athena là nữ thần chiến tranh được cho là có chiến lược, thông tuệ, và đôi khi là mưu lược.

Thần Athena yêu mến nhà vua Odysseus mưu mẹo chính vì lý do này. Ông không phải là chiến binh Hy Lạp vĩ đại nhất – danh hiệu đó được dành cho chàng Achilles khát máu. Nhưng chàng Achilles không phải là người giành được chiến thắng trong cuộc chiến tranh cho người Hy Lạp. Chính mưu kế dùng con ngựa xáo quyết của vua Odysseus đã mang đến chiến thắng này. Tất nhiên, nhờ chiến lược của mình (và với sự trợ giúp của thần Athena), vua Odysseus cũng chính là người sống sót trong cuộc chiến đó.

Thần Athena cũng là vị thần “đồng hành vĩnh cửu”, mà theo tối nguyên nhân là vì trí tuệ và chân lý của nàng không thể bị hư hoại. Nàng xuất hiện với hình tượng trưởng thành hoàn thiện và



Bức tranh “Frederick the Great as Perseus”, 1756, của Bernhardt Rode, mô tả nữ thần Athena chỉ cho chàng Perseus cách tránh ánh mắt của quỷ Medusa.



Trái: Đức tranh “Sự xuất sinh của thần Athena” của họa sĩ Antoine Housse. Cung điện Versailles.

Phải: Thần Athena, vị thần trí tuệ của Hy Lạp, hướng dẫn một học trò trẻ tìm thấy nguồn cảm hứng của anh ấy ở nước Ý và Hy Lạp, khoảng năm 1778.



**Hãy nỗ lực để sát cánh cùng với sự thật và truyền thụ trí tuệ bất cứ khi nào chúng ta có thể.**

Có lẽ một trong những vị thần quan trọng nhất trên đỉnh Olympia là thần Pallas Athena, nữ thần của trí tuệ, chiến tranh, và thủ công. Athena là con gái của thần Zeus.



được trang bị vũ khí đầy đủ từ đầu đến chân – thực tế là được sinh ra từ trán của thần Zeus, ngụ ý rằng nàng không chỉ nhìn xa trông rộng mà còn mang theo sức mạnh của trí tuệ. Thật vậy, trong một câu chuyện thần thoại, tất cả các vị thần khác đều kinh ngạc trước diện mạo của nàng, và thần Helios, vị thần mặt trời, đã dùng cỗ xe ngựa của mình lại chỉ để ngắm nhìn nàng!

Là thần bảo hộ của các vị anh hùng và những phẩm chất anh hùng, thần Athena đã ban ân huệ cho nhiều vị anh hùng Hy Lạp vĩ đại khác, gồm cả anh hùng Perseus, Herakles (người vĩ đại nhất), Bellerophon, và Jason, và cũng như vua Odysseus. Lúc nào cũng vậy, lời khuyên của nàng đóng vai trò quan trọng đối với sự thành công của họ. Một ví dụ tuyệt vời về điều này, và cũng liên quan đến cuộc thảo luận của chúng ta, là sự trợ giúp mang tính sống còn của nàng Athena dành cho anh hùng Perseus.

Thần Athena khai thị cho anh hùng Perseus không được nhìn thẳng vào nữ quỷ Medusa để chàng không bị biến thành đá và, theo nghĩa đen là sợ chết khiếp. Thay vào đó, chàng nhìn vào chiếc khiên bằng đồng của mình đã được đánh bóng như một chiếc gương, điều đã giúp chàng chém được đầu Medusa.

## Quỷ Medusa thời hiện đại

Ngày nay nữ thần Athena trở nên rất liên quan bởi vì chúng ta thấy một khuôn mẫu hành vi phổ biến bất cứ khi nào mà trí tuệ xuất hiện trong cuộc sống hiện đại của chúng ta: Chẳng hạn, khi ai đó thách thức hệ tư tưởng phi nhị giới, hoặc khi một người có trình độ thách thức các giá định và việc chích vaccine COVID-19, đeo khẩu trang, hoặc khi thuyết chủng tộc trọng yếu bị thách thức vì lý do bản thân thuyết này có thể là phân biệt chủng tộc, hoặc khi... danh sách này vẫn còn dài nữa. Khi những thách thức này xảy ra,

khi một số bằng chứng được đưa ra trái ngược với những luận điệu của số đông – đó là khi thần Athena, vị thần của trí tuệ và sự thật xuất hiện – chúng ta luôn luôn chứng kiến cùng một lối ứng xử.

Nếu chúng ta quay trở lại huyền thoại về chàng Perseus, đầu của quỷ Medusa, sau khi xuất hiện trong một số cuộc phiêu lưu khác cùng với chàng Perseus, cuối cùng đã tìm thấy nơi dừng chân của mình ở tâm tâm khiên ‘aegis’ của thần Athena. Điều này có nghĩa rằng, khi đối mặt với Athena trong trận chiến, người ta phải đối mặt với đầu của quỷ Medusa. Nói cách khác, một người phải đối mặt với nỗi kinh hoàng tột độ khiến họ hóa đá! Chỉ có một vị thần hoặc thần linh khác mới có thể chịu đựng được nó. Và đối với các đơn tấn công của nàng, ngay cả trong số các vị thần, có lẽ chỉ có thần Zeus và một hoặc hai vị thần khác mới có thể đủ sức đối chọi.

Do đó, khi những giáo điều sáo rỗng thời nay chịu nhận sự công kích từ trí tuệ, kết cục là sự kinh hoàng và hóa đá. Những ý tưởng này thể hiện ra theo một vài cách. Đầu tiên, những người truyền bá những ý tưởng này cho thấy họ không có khả năng dựa vào đối thoại lý tính. Không có lập luận hợp lý nào để đối chọi với chân lý. Thay vào đó, những người tự nhận mình là “đá thực tình” bước vào sự phủ nhận hoàn toàn. (Để làm rõ, thuật ngữ “thực tình” được cả những người theo phái thiên tả và những người theo phái bảo tồn truyền thống sử dụng để mô tả một số hệ tư tưởng tiến bộ cấp tiến hơn, bao gồm lý thuyết chủng tộc trọng yếu, công bằng xã hội, và lý thuyết về giới tính.)

Sự hóa đá này làm đóng cứng quan điểm và trái tim của họ. Trái tim hóa thành một tảng đá. Nỗi sợ hãi (chính xác hơn là nỗi khiếp sợ) gây ra sự tấn công, một phản ứng ác ý, một trạng thái tế liệt khả năng xem xét những lựa chọn thay thế, và thậm chí là khả năng xem xét rằng họ

có thể nhầm lẫn, hoặc trên thực tế, là sai.

Biểu hiện thứ ba chính là khi mà sự chai cứng (hóa đá) ngày càng ăn sâu, họ sẽ thể hiện ra bản chất tàn nhẫn, nghiệt ngã: Những người phạm tội phải bị trừng phạt. (Đồng thời, tất nhiên, những biểu tượng meme “hãy sống tử tế” được niệm lên như một câu thần chú.)

## Những người duy hộ tự do

Và rồi chúng ta biết rằng, trí tuệ và chân lý – thần Athena – đứng về phía chúng ta khi chúng ta chứng kiến những hành vi và biểu hiện này của những người đã quá quyết kia, thông qua sự ngạo mạn của họ, nhằm phủ nhận thực tế, phủ nhận sự thật, và phủ nhận chân lý. Như nhà văn, triết gia người Anh G.K. Chesterton đã nói về tội lỗi không thể dung thứ, đó chính là “gọi một chiếc lá xanh là lá xám.”

Nhà soạn nhạc kiêm nhà văn Kenneth LaFave, trong cuốn sách hướng dẫn tuyệt vời của ông “War of the Words” (Cuộc chiến của Chữ nghĩa), đã nhìn nhận một cách công tâm rằng “có vẻ như từ ngữ tốt duy nhất và chính xác nhất để nhận diện những người duy hộ cho tự do là “Những người Tây Phương.”

Trong lịch sử, điều này dường như là đúng. Từ Đại Hiến Chương\* (Magna Carta) cho đến Tuyên ngôn Nhân quyền, phương Tây đã liên tục thúc đẩy để thiết lập các quyền tự do mà chúng ta hiện nay xem là đương nhiên. Mỗi nguy hiểm mà chúng ta đang gặp phải hiện nay là những quyền tự do này đang bị xô mòn từ bên trong, và chúng ta đã rất lơ là trong việc đối kháng với sự suy tàn này: lơ là trong việc đem sự chú ý của chúng ta rời xa khỏi trí tuệ và sự thật, điều khiến kẻ thù hóa đá, và bởi việc [chúng ta] cho phép gọi chiếc lá xanh là chiếc lá xám.

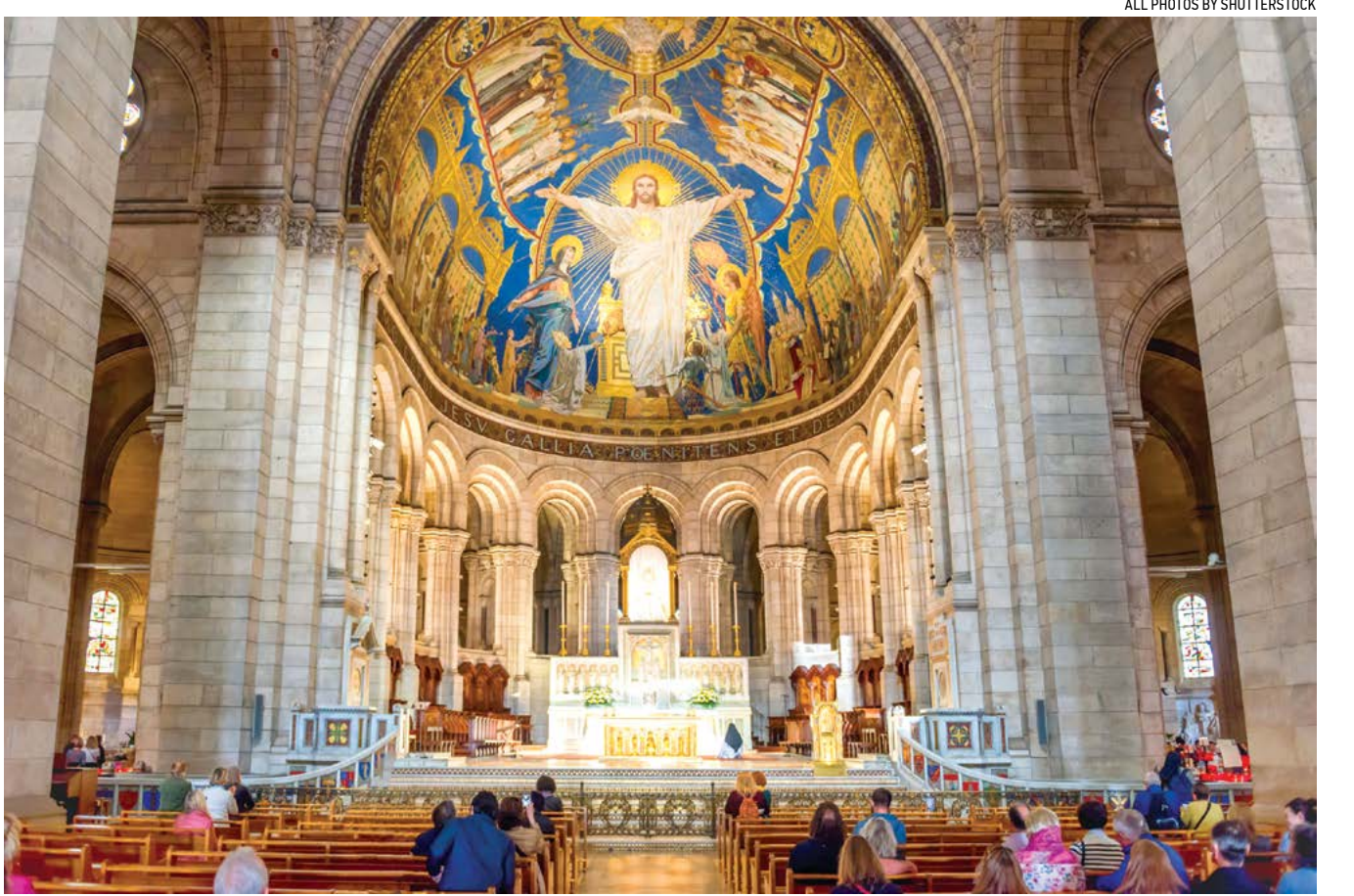
Giải pháp chính là trở về với vị thần trí tuệ. Tất nhiên, đây là một phép ẩn dụ, vì chúng ta cũng có thể tự muốn nhắc nhở bản thân rằng trí tuệ đã có trong truyền thống Cơ Đốc Giáo –Đo Thái Giáo với Thiên Chúa ngay từ đầu: “Trong buổi Đức Giê-hô-va khởi cuộc tạo hóa, Và thời thái cổ, trước khi chưa định nền muôn vật thì Ngài đã có ta [trí tuệ]. Ta đã được lập từ trước vô cùng...” (Châm Ngôn 8.22–23).

Hãy nỗ lực để sát cánh cùng với sự thật và truyền thụ trí tuệ bất cứ khi nào chúng ta có thể, vì hơn bất cứ điều gì khác, đây là điều mà những người “thực tình” sợ hãi.

*\*Magna Carta: là một văn kiện được vua John của Anh chuẩn thuận năm 1215, được soạn thảo lần đầu bởi Stephen Langton, tổng giám mục Canterbury, nhằm đem lại hòa bình giữa nhà vua không được lòng dân và một nhóm các quý tộc nổi loạn.*

Ông James Sale đã có hơn 50 cuốn sách được xuất bản, gần đây nhất là cuốn “Mapping Motivation for Top Performing Teams” (Routledge, 2021). Ông đã giành giải nhất trong cuộc thi thưởng niên của Hiệp Hội Các Nhà Thơ Cổ Điển 2017, trình diễn tại New York vào năm 2019. Tập thơ gần đây nhất của ông là “HellWard”. Để biết thêm thông tin về tác giả và về dự án Dante của ông ấy, hãy truy cập EnglishCantos.home.blog

Hữu Minh biên dịch



ALL PHOTOS BY SHUTTERSTOCK

# Sacré-Coeur Basilica

## Biểu tượng của đức tin tọa lạc trên đồi Montmartre

Tiếp theo từ trang 9

Vương cung Thánh đường này được hoàn thành vào năm 1914.

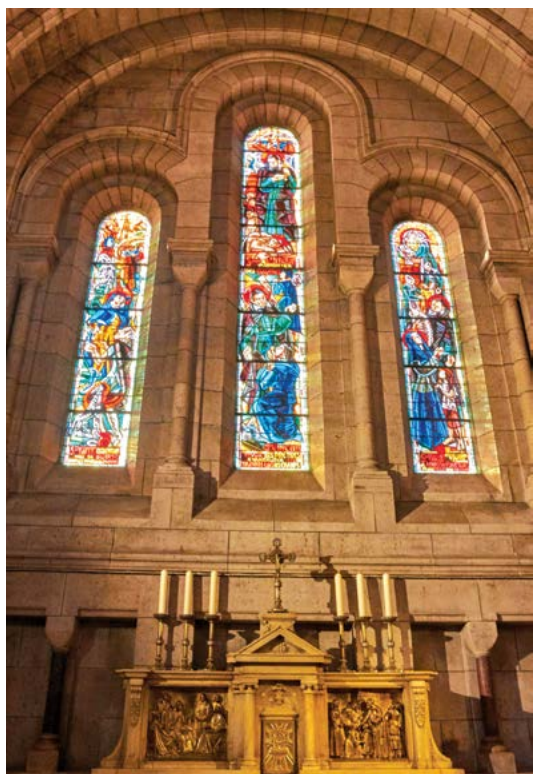
Là một ví dụ điển hình cho phong cách chiết trung [sự kết hợp nhiều phong cách] thường thấy trong lối kiến trúc Âu Châu thời bấy giờ, bản thiết kế của kiến trúc sư Abadie hoàn toàn khác biệt với nhiều nhà thờ theo phong cách Gothic ở thành phố Paris, chẳng hạn như Nhà thờ Đức Bà (Notre Dame). Vị kiến trúc sư này đã lấy cảm hứng từ những nhà thờ như nhà thờ San Marco ở Venice và nhà thờ Thánh Sofia ở Constantinople (Istanbul ngày nay).

Bản thiết kế theo phong cách Neo-Byzantine của kiến trúc sư Abadie bao gồm

những nét ảnh hưởng của phong cách kiến trúc La Mã [hay Romanesque, là một phong cách kiến trúc của châu Âu thời Trung cổ, đặc trưng với các vòm nửa hình tròn] và các yếu tố kết hợp giữa phong cách Byzantine với các yếu tố kiến trúc của Chính Thống giáo Đông phương. Những ví dụ về phong cách kiến trúc này ở Vương cung Thánh đường Sacré-Coeur gồm có mặt bằng sàn hình chữ thập Hy Lạp theo kiểu Byzantine, các vòm cung hình tròn, các mái vòm tròn, và tranh khảm mosaic lồng lẩy trang trí bên trên mái vòm.

*Cô Ariane Triebswetter là ký giả tự do, có sở nên tảng về văn học hiện đại và âm nhạc cổ điển.*

Thanh Ân biên dịch



Trái: Trên đỉnh của mái vòm là một tháp chuông, được hoàn thành vào năm 1912. Tháp chuông này có treo quả chuông lớn nhất Pháp quốc, tên gọi là “Savojarde”. Quả chuông này nặng 19 tấn, nặng hơn quả chuông Big Ben của London.

Phải: Các ô cửa sổ kính màu, miêu tả các hoa văn nổi bật và nhiều màu sắc, là một nét đặc trưng quan trọng khác của phong cách kiến trúc Neo-Byzantine. Tại đây, các ô cửa sổ của khu nhà nguyện khác họa cuộc đời của Vua Clovis I và Vua Louis IX của Pháp quốc.

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

1. ONLINE:  
[www.epochtimesviet.com](http://www.epochtimesviet.com)

2. BY PHONE/Call:  
**(714) 356-8899**

3. BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to / Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

**Epoch Times Tiếng Việt**  
10962 Main Street, Ste 101,  
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home / Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscriptions will continue until you request to cancel / Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/Vâng, tôi muốn đặt báo:

Normal delivery/Gửi thường (khoảng 6-7 ngày sẽ nhận được báo)

6 months for \$59     12 months for \$104

Fast delivery/Gửi nhanh (khoảng 2-4 ngày sẽ nhận được báo)

3 months for \$45     6 months for \$89     12 months for \$175

NAME/Tên \_\_\_\_\_

PHONE/Số phone \_\_\_\_\_

ADDRESS/Dịa chỉ \_\_\_\_\_

CITY/Thành phố \_\_\_\_\_

STATE/Tiểu bang \_\_\_\_\_ ZIP/Mã vùng \_\_\_\_\_

EMAIL \_\_\_\_\_

PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu (Payable to /Trả cho: Epoch Times Tiếng Việt)

USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

VISA     MasterCard     Discover

Card number/Số thẻ: \_\_\_\_\_ Exp.date/Ngày hết hạn: \_\_\_\_\_

Signature/Chữ ký: \_\_\_\_\_ CVC # (REQUIRED)/Số CVC (bắt buộc): \_\_\_\_\_



China Before Communism  
**神韻晚會 2023**  
**SHEN YUN**



Khám phá

**Vẻ đẹp Thần thánh & Trí tuệ Uyên thâm**

Tầm nhìn nghệ thuật độc đáo của **SHEN YUN** đưa trải nghiệm sân khấu thành một hành trình đa chiều, xúc động sâu sắc. Với một trong những hệ thống vũ đạo phong phú và cổ xưa nhất thế giới - múa cổ điển Trung Quốc - cùng với phong nền sống động và các tác phẩm của dàn nhạc giao hưởng hoàn toàn nguyên bản, Shen Yun mở ra cánh cổng dẫn đến một nền văn minh khai sáng trí tuệ và vẻ đẹp huyền diệu.

Shen Yun cho thấy nền văn hoá Trung Hoa đã huy hoàng ra sao trước khi bị

chủ nghĩa cộng sản phá huỷ qua hàng thập niên. Trong năm nghìn năm, Trung Hoa là quê hương của một nền văn hoá tâm linh sâu sắc, một nền văn hoá quý trọng đức hạnh, lòng tốt, lòng trung thành, và sự chính trực. Nhưng khi Đảng Cộng sản Trung Quốc lên nắm quyền vào năm 1949, điều đầu tiên nó làm là xoá sạch văn hoá truyền thống Trung Hoa cùng với các giá trị và vẻ đẹp của nền văn hoá đó.

Shen Yun, có trụ sở tại New York, hiện đang làm sống lại nền văn hóa đã mất này - tái sinh nền văn minh năm nghìn năm.



**Một Chương trình Vũ đạo lớn**

**đưa bạn vào một cuộc Phiêu lưu không thể nào quên**

Múa cổ điển Trung Quốc có chung nguồn gốc với võ thuật. Với các kỹ thuật nhảy lên cao, xoay tròn, và múa trên không xuất sắc, các diễn viên múa của Shen Yun tương tác mượt mà với phong nền hoành tráng, sống động. Cùng với những bộ trang phục rực rỡ, những phong nền sống động này đưa bạn vào ngay quang cảnh màn diễn, ngay lập tức đưa bạn tiến nhập vào một nơi chốn và thời gian khác hẳn.

**Âm nhạc Lưu Truyền qua Hàng Nghìn Năm**

Dàn nhạc của Shen Yun là độc nhất vô nhị, kết hợp hài hòa vẻ đẹp độc đáo của các nhạc cụ Trung Quốc cổ xưa với sự hoành tráng của dàn nhạc giao hưởng Tây phương. Điều đó đã tạo ra âm thanh tuyệt đẹp và sống động với âm vực rung động lớn—hoàn hảo để làm sống lại linh hồn của một nền văn minh cổ xưa.



Các ca sĩ từng đoạt giải thưởng của Shen Yun được đào tạo một cách độc đáo theo phương pháp hát bel canto truyền thống nhất.



"Đây là món quà quý giá nhất dành cho thế giới. Tâm hồn tôi đã được nâng lên một tầm cao mới. Buổi biểu diễn dường như đưa tôi đến thăm thế giới thiên quốc."  
 —Sam Paris, ca sĩ nổi tiếng

"Buổi biểu diễn này đã cho tôi cảm nhận thực sự về thiện lành và ý nghĩa trong cuộc sống."  
 —Anna Liceica, cựu nghệ sĩ múa solo của Nhà hát Ballet Mỹ

"Sân khấu quá rộng rãi và thần kỳ. Một chương trình cần phải xem !"  
 —Broadway World

"Quả là đẹp và thật xúc động!"  
 —Vikki Carr, ca sĩ từng đoạt giải Grammy

"Đây là buổi biểu diễn hay nhất mà tôi từng được xem. Rất phấn chấn. Mọi điều tốt đẹp trên thế giới này đều được nói đến."  
 —Glen Duncan, nhạc sĩ từng đoạt giải Grammy

"Đó cũng là câu chuyện về niềm hy vọng vô biên và tinh thần phi thường... Tôi được truyền cảm hứng sâu sắc và thật vô cùng xúc động."  
 —Rita Cosby, người dẫn chương trình truyền hình từng đoạt giải Emmy

>> ORDER YOUR TICKETS TODAY

**FEB 28 - MAR 5** Segerstrom Center for the Arts  
 (600 Town Center Dr, Costa Mesa, CA 92626)  
 Price: \$200, \$165, \$130, \$110, \$100, \$90

**MAR 7- 8** Mechanics Bank Theater  
 (1001 Truxtun Ave, Bakersfield, CA 93301)  
 Price: \$165, \$130, \$110, \$100, \$90, \$80

**MAR 10-12** Bridges Auditorium-Pomona College  
 (450 N College Way, Claremont, CA 91711)  
 Price: \$165, \$130, \$100, \$80

**MAR 14, 16** Thousand Oaks Civic Arts Plaza  
 (2100 E Thousand Oaks Blvd, Thousand Oaks, CA 91362)  
 Price: \$180, \$165, \$130, \$110, \$90, \$80

**MAR 18-19** Terrace Theater  
 (300 E Ocean Blvd, Long Beach, CA 90802)  
 Price: \$200, \$165, \$130, \$110, \$100, \$80

**MAR 21-22** Younes and Soraya Nazarian Center for the Performing Arts  
 (18111 Nordhoff St, Northridge, CA 91325)  
 Price: \$180, \$165, \$130, \$110, \$100, \$90

**MAR 25- 26** Performing Arts Center San Luis Obispo  
 (1 Grand Ave, San Luis Obispo, CA 93405)  
 Price: \$165, \$140, \$120, \$100, \$90



**ĐẶT MUA VÉ :**

Online: [ShenYun.com/LA](http://ShenYun.com/LA)  
 Hotline: **800-880-0188**

Presented by: Southern USA Falun Dafa Association